

# MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

## 01933 TELO DOCCIA



**Garantisce il lavaggio e l'igiene personale direttamente sul letto, senza necessità di trasferimenti.**

Nato da un'approfondita ricerca arricchita da suggerimenti del personale operante nel settore dell'assistenza agli anziani e ai disabili, questo valido ausilio permette di compiere, con estrema facilità e comodità, manovre di igiene personale sugli assistiti allettati sia a domicilio che presso strutture residenziali specializzate.

### COMPOSIZIONE

Telo doccia completamente aperto	Agganci angolari	Lavaggio Assistito
		
Serbatoio acqua (cod. 01940)	prolunga doccia flessibile completa di doccetta e adattatore per rubinetto (cod. 01938)	Custodia per il trasporto (cod. 01939)
		

**SOMMARIO**

<b>1. INFORMAZIONI GENERALI</b> .....	<b>3</b>
<b>COSTRUTTORE</b> .....	<b>3</b>
<b>DESTINAZIONE D'USO E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA</b> .....	<b>3</b>
<b>SIMBOLI</b> .....	<b>3</b>
<b>2. LIMITAZIONI D'USO E AVVERTENZE PARTICOLARI</b> .....	<b>3</b>
<b>3. UTILIZZO</b> .....	<b>4</b>
<b>4. MANUTENZIONE</b> .....	<b>6</b>
<b>MANUTENZIONE ORDINARIA</b> .....	<b>6</b>
<b>5. RICERCA GUASTI</b> .....	<b>6</b>
<b>6. PULIZIA</b> .....	<b>6</b>
<b>7. SCHEDA TECNICA e DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'</b> .....	<b>7</b>
<b>8. GARANZIA</b> .....	<b>8</b>
<b>9. SMALTIMENTO APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE</b> .....	<b>8</b>
<b>10. REGISTRAZIONE INTERVENTI</b> .....	<b>8</b>

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

### COSTRUTTORE



CHINESPORT S.P.A, Via Croazia,2-33100 Udine, Italia-tel.+39 0432621621-fax+39 0432621620 – sito internet:www.chinesport.it

### DESTINAZIONE D'USO E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA


Il Telo Doccia è stato appositamente creato per poter assolvere alle funzioni di pulizia e igiene dei pazienti allettati. Si tratta di una materassina in gomma piuma rivestita in similpelle ignifugo, dotata di spondine agganciabili tramite chiusura a scatto.


### SIMBOLI

Nel presente manuale e sulla macchina stessa, i simboli sono utilizzati per attirare l'attenzione dell'utente su avvisi di sicurezza importanti e informazioni utili. Osservare tutti i messaggi di avvertenza, attenzione e pericolo.

	<p><b>AVVERTENZA</b> I messaggi di avvertenza segnalano all'utente/utilizzatore il rischio di infortuni o pericoli qualora, durante operazioni di funzionamento o di manutenzione, non vengano osservate attentamente le procedure e le condizioni riportate.</p>
	<p><b>ATTENZIONE</b> Un simbolo di Attenzione è usato per avvisare l'utente di una procedura di funzionamento o manutenzione, prassi o condizione che, se non strettamente osservata, potrebbe danneggiare l'apparecchiatura.</p>

## 2. LIMITAZIONI D'USO E AVVERTENZE PARTICOLARI

-  Al fine di evitare danni a persone e/o cose si invita a non eseguire il trattamento in presenza di sorgenti ed apparecchiature elettriche. Teniamo a precisare che il **telo doccia** non assolve alla funzione di spondina di contenimento del paziente e dell'acqua. Non utilizzare il Telo Doccia in condizioni di scarsa stabilità e/o in prossimità di dislivelli ( es.: scala , gradino , ecc.). Non effettuare manomissioni e/o modifiche sul prodotto originale. Non utilizzare il Telo Doccia in configurazione impropria o quando ci sia il sospetto che possa arrecare danno al paziente. Verificare l'idoneità fisica e psichica dell'utilizzatore prima di far uso dell'apparecchiatura con uno specialista. Non utilizzare soluzioni corrosive o infiammabili per la pulizia del telo.

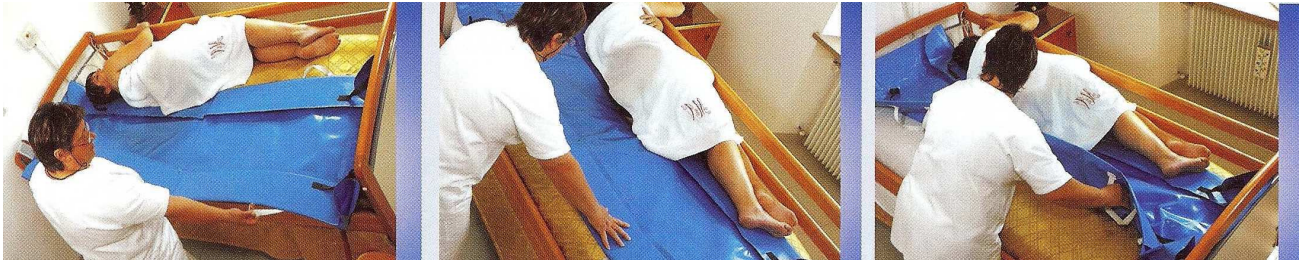
-  Il **serbatoio** è stato costruito per l'erogazione di soluzioni acquose con densità inferiore a 1,1 e con una temperatura non superiore ai 40°C; non utilizzare prodotti dei quali si ignorino le caratteristiche ma esclusivamente prodotti consentiti dal Ministero della Sanità, rispettando scrupolosamente tutte le specifiche indicazioni elencate:
- Vietare categoricamente l'uso della pompa ai bambini, adolescenti e donne incinte;
  - Non spruzzare solventi, acidi o liquidi infiammabili;
  - Non preparare la soluzione nel serbatoio ma utilizzare sempre un contenitore adibito esclusivamente a questo impiego;
  - Le polveri bagnabili devono essere perfettamente solubili e filtrate;
  - Non mangiare e non fumare durante il trattamento;
  - Usare la pompa in locali ben areati e non ventilati;
  - Tenere la pompa lontano dai bambini, animali domestici;
  - Non manomettere la valvola di sicurezza;
  - Non pressurizzare la pompa con apparecchi in pressione;
  - Non svitare gli elementi di chiusura se il serbatoio contiene pressione;
  - Non pressurizzare inutilmente la pompa;
  - Non disperdere nell'ambiente i prodotti non utilizzati;
  - Dopo l'uso della pompa, lavare accuratamente le mani, il volto e gli indumenti utilizzati.

### 3. UTILIZZO

#### Telo Doccia (cod. 01933):



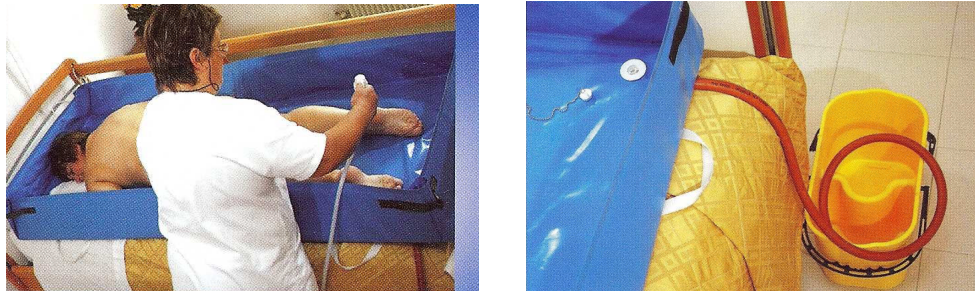
1. Distendere il telo doccia sul bordo del letto a fianco della persona assistita.



2. Girare l'assistito su un fianco e far scorrere la sponda laterale rigida al di sotto di esso, aiutandosi se necessario con le idonee maniglie bianche.



3. Ruotare nuovamente l'assistito sul dorso e posizionare il telo al centro del letto con le apposite maniglie, quindi agganciare gli angoli.



4. Ora il telo doccia è pronto per essere utilizzato. Durante l'utilizzo si scarica l'acqua accumulata in un secchio o altro contenitore adatto, attraverso i tubi di scarico da congiungere con l'aggancio a T rosso.

#### Montaggio tubi di scarico:

Prima di ogni utilizzo provvedere a innestare i due tubi di gomma a due delle pipette saldate sul telo (altezza bacino o piedi) e predisporre già lo scarico come suddetto.



L'aggancio a T rosso serve per collegare i due tubi innestati e poter quindi scaricare l'acqua da un unico punto.

Serbatoio dell'Acqua (cod. 01940):

FIG.1



FIG.2

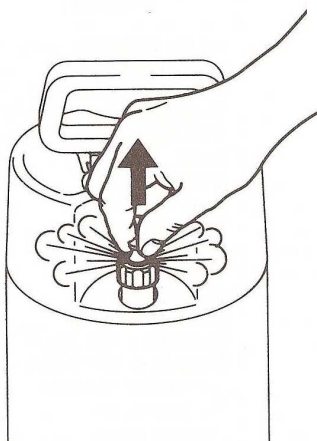


FIG.3

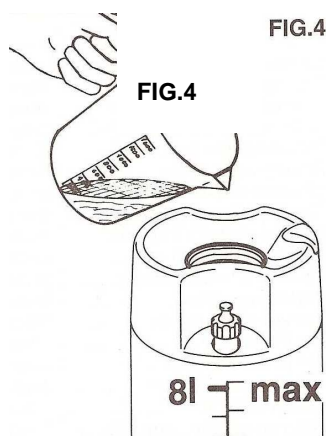
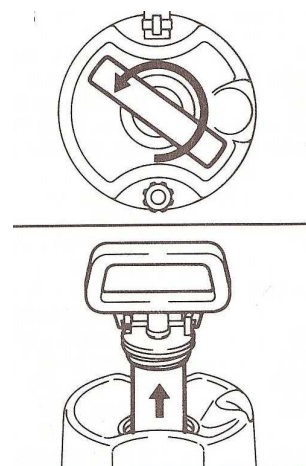


FIG.4

FIG.4

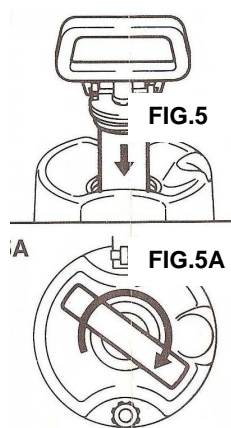


FIG.5

A

FIG.5A

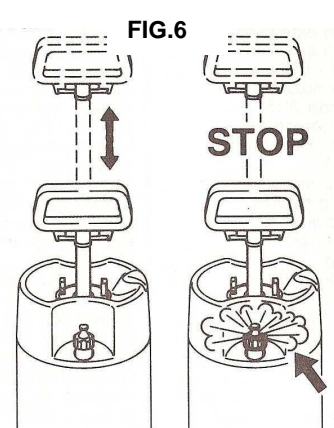


FIG.6

STOP

**Riempimento del Serbatoio:**

Tirare il pomolo della valvola di sicurezza (fig.2) per assicurarsi che il serbatoio non sia in pressione e che la valvola funzioni regolarmente. Dunque svitare il pompante (fig.3) e toglierlo. Versare la soluzione (fig.4) preparata precedentemente fino a raggiungere i 2/3 della capacità totale del serbatoio. Riavvitare saldamente il pompante (fig.5) verificando che il bordo interno del serbatoio e la guarnizione OR del pompante siano ben pulite.

**Modalità d'impiego:**

Liberare la maniglia dai ganci ruotandola leggermente in senso antiorario e pompare alternativamente (fig.6); dopo qualche istante tirare manualmente il pomolo della valvola di sicurezza e controllare che ne esca aria (fig.2). A questo punto si può continuare a pompare fino a raggiungere la pressione desiderata e comunque non oltre i 3bar. Per iniziare il lavaggio premere il pulsante presente sulla doccetta. Quando il getto si affievolisce è necessario ripristinare la pressione all'interno del serbatoio. La pompa può essere trasportata a mano, vincolando la maniglia ai ganci (fig.5A), oppure sulle spalle mediante l'apposita bretella. Utilizzare preferibilmente prodotti e soluzioni già liquidi e filtrare la soluzione prima di immetterla nel serbatoio.

Custodia per il trasporto (cod. 01939):

Borsa in tessuto arancione dotata di ampie maniglie per un trasporto agevole del telo doccia.

## 4. MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da tecnici specializzati con conoscenza del contenuto del presente libretto istruzioni. Verificare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio dopo ogni situazione di "trattamento rude" (es.: caduta, versamento di liquidi, ecc.) ed ogni qualvolta si abbiano dei dubbi sullo stato di sicurezza dell'apparecchio.

### MANUTENZIONE ORDINARIA



Serbatoio: Mantenere costantemente pulite, controllate e ingrassate le guarnizioni OR, la valvola di fondo del pompante, l'interno del cilindro e il bordo interno del serbatoio: l'indurimento o la rottura anche di uno solo di questi componenti può compromettere il buon funzionamento della pompa. Nel rimontare i componenti bisogna prestare particolare attenzione al corretto posizionamento degli OR nelle relative sedi.



- Annotare nell'apposito modulo in allegato ogni difetto/danneggiamento/intervento importante per la sicurezza del prodotto

## 5. RICERCA GUASTI

**EMAIL DIRETTO PER L'ASSISTENZA TECNICA**  
**assistenza@chinesport.it**

In alternativa è possibile comunicare a mezzo fax n° (+39) 0432-621698 o telefono al (+39) 0432 621699



### Attenzione:

- Prima di contattare l'assistenza rilevare il "NUMERO DI MATRICOLA" riportato sull'etichetta di prodotto posta sull'apparecchiatura (vedere fac-simile sopra riportato), oppure il n° del DDT/fattura. La sua identificazione riduce i tempi e migliora la qualità dell'intervento.
- L'apparecchiatura che necessita di riparazione in sede Chinesport deve esporre sull'imballo di spedizione il "NUMERO DI AUTORIZZAZIONE" da richiedere all'Assistenza Tecnica, la sua identificazione riduce i tempi e migliora la qualità dell'intervento.

## 6. PULIZIA

Per la pulizia e l'igiene del TELO DOCCIA si consiglia di lavare accuratamente dopo ogni utilizzo con acqua tiepida (non superiore ai 50°) e detersivi poco aggressivi.

Asciugare e quindi disinfettare solo con prodotti approvati.

Non usare spugnette, panni o sostanze abrasive.

Non utilizzare solventi, ammoniaca, candeggina o varechina a contatto diretto.

Per la pulizia del SERBATOIO: mantenendo la pompa in posizione verticale tirare il pomolo della valvola di sicurezza e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione residua (fig.2-pag.5). Svitare e togliere il pompante (fig.3-pag.5). Versare il liquido rimasto in un contenitore adeguato e risciacquare abbondantemente con acqua pulita l'interno del serbatoio e del tubo flessibile facendo defluire l'acqua attraverso la lancia. Aprire il rubinetto e controllare che il suo filtro sia perfettamente pulito. Capovolgere la doccetta in modo che sgoccioli il liquido residuo. Riporre serbatoio e accessori in luogo non accessibile ai bambini, protetto dal sole e dal gelo.

## 7. SCHEDA TECNICA e DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

**SCHEDA TECNICA**

Rivestimento	Poliestere Bispalmato CLD (tessuto in poliestere spalmato con PVC)
Peso del rivestimento per unità di superficie	Dichiarata = 630 g/m <sup>2</sup>
Classe di reazione al fuoco	Classe 1 (UNO)
Misure Telo Doccia	cm. 186 x 80
Altezza spondine	cm. 17
Peso Telo Doccia	Kg. 2,5

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

SECONDO L'ALLEGATO VII DELLA DIRETTIVA 93/42/CEE MODIFICATA DALLA 2007/47/CE  
 ACCORDING TO ATTACHED VII OF THE DIRECTIVE 93/42/EEC AMENDED BY 2007/47/CE

Codice articolo – *Article code*Denominazione prodotto – *Product name*Destinazione d'uso – *Use destination*Classificazione 93/42/CEE – *93/42/EEC BY Class*

Classe di Appartenenza I

**01933 - 01940**

Telo Doccia - Serbatoio

Pulizia e igiene pazienti allettati

Art.8 del D.Lgs. n.46 del 24.03.1997

CHINESPORT S.p.A.  
 Snidero Angelo  
 (Rapp. Legale)

## 8. GARANZIA

### CONDIZIONI GENERALI ASSISTENZA POST-VENDITA ARTICOLI CHINESPORT

La durata della garanzia è di 24 mesi dalla data di consegna.

La garanzia non copre i materiali di consumo, le batterie ricaricabili, e in generale tutto il materiale soggetto ad usura, i guasti causati da urti, cadute, uso errato o improprio, eventi accidentali, danni causati dal trasporto. Qualora l'apparecchiatura risulti manomessa, la garanzia decade automaticamente.

La riparazione delle apparecchiature sarà eseguita in relazione al guasto dichiarato.

Il preventivo dovrà essere richiesto espressamente.

L'eventuale pagamento si intende in contrassegno, salvo accordi particolari.

Per ogni controversia l'unico foro competente è quello di UDINE.

### RIPARAZIONI IN GARANZIA

Le riparazioni in garanzia dovranno essere richieste espressamente.

Le riparazioni in garanzia si intendono presso il nostro laboratorio e previa autorizzazione.

Per i prodotti inviati con l'imballo originale, la spedizione di ritorno sarà effettuata in porto franco.

Per la riparazione in garanzia occorre un documento fiscale dove la data d'acquisto rientri nei tempi di garanzia, (bolla di vendita, fattura d'acquisto, scontrino fiscale).

Qualora, al momento del controllo, il prodotto risulti perfettamente funzionante vengono comunque addebitate al cliente le spese di ricerca guasto.

### RIPARAZIONI FUORI GARANZIA

Per le riparazioni fuori garanzia effettuate nei nostri laboratori previa autorizzazione, le spese di trasporto sono a carico del cliente.

Limitatamente alle parti sostituite nell'intervento effettuato, la garanzia sulla riparazione è di 12 mesi dal ritiro della macchina

Qualora, al momento del controllo, il prodotto risulti perfettamente funzionante vengono comunque addebitate al cliente le spese di ricerca guasto.

### RIPARAZIONI A DOMICILIO

In caso di riparazione presso il cliente, occorre richiesta scritta ove siano indicate le generalità complete del richiedente, il tipo di macchina ed il guasto.

Il costo chilometrico del trasferimento del tecnico è da concordare in relazione all'urgenza del cliente.

Nel caso in cui la macchina in oggetto dell'intervento sia in garanzia saranno addebitati solamente i costi del trasferimento.

Il tempo viene conteggiato dalla partenza del tecnico dal nostro laboratorio fino al suo rientro, l'ora di rientro sarà stimata sulla base del tempo impiegato all'andata.

### VENDITA PARTI DI RICAMBIO E CONSUMABILI

Gli ordini dovranno pervenire per scritto specificando il cliente, l'articolo, la modalità di spedizione, nonché i dati fiscali esatti del cliente.

I tempi di evasione de l'ordine potranno variare in dipendenza della disponibilità del materiale.

Non si accettano resi per le parti di ricambio

Il pagamento sarà contrassegno, salvo accordi particolari.

## 9. SMALTIMENTO APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata".

Pertanto, l'utente dovrà conferire (o far conferire) il rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore contro acquisto di una nuova apparecchiatura di tipoequivalente. La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimentofavoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute eventualmente causati da una gestione impropria del rifiuto.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.



## 10. REGISTRAZIONE INTERVENTI

APPARECCHIATURA		DATA prima installazione		MATRICOLA	
DATA INTERVENTO	OPERAZIONI ESEGUITE	TECNICO INCARICATO	FIRMA	PROSSIMA SCADENZA	